

# Inhoud

## Ouverture

- 11 Het boek der boeken

*Van Wachtendonck naar Gruuthuse* 12

*Van stamelend naar soeverein* 18

*De tweede stem* 19

*Dubbelspel* 21

## 1

- 25 Wereld in losse woorden

*Latijnse boeken* 27

*Boekcultuur in Egmond-Binnen* 27

*Het creatieve zuiden* 33

*De wereld volgens Ysengrimus* 37

*Gentse boekerijen* 40

*Een boek als levenswerk* 42

*Oudnederlands als zijsprong* 46

*Natuurtaal en cultuurtaal* 46

*Boeken met glossen* 51

*Latijnse topstukken* 56

*Vrijheid en veelkleurigheid* 57

*De magie van het schrift* 58

*Weerwolven en drempelritten* 64

*Poëzie in Oudfries recht* 69

*Kleurrijke namen* 74

*Spreekwoorden* 76

*Vertellen, zingen en noteren* 77

*Literatuur van horen zeggen* 77

*De machtigste der koningen* 79

*Helden van de wereld* 80

*Beer met een missie* 83

*Orale liedkunst* 87

*Poëzie als pennenproef* 93

*Sterke verhalen* 107

**Op schrift** 112

2

117 *Veldekes Umwelt*

*Land zonder grenzen* 118

*Wie sjoên ôs Limburg is...* 120

*Vakmanschap en meesterschap* 122

*Romaanse boeken* 125

*Hemelse schoonheid, aardse macht* 127

*Wat des keizers was* 129

*De Luikse school* 130

*De oorsprong van hoofsheid* 134

*Twee modellen* 134

*Experiment Ruodlieb* 138

*Heinric van Veldeke, dichter van naam en faam* 141

*Hoofse Eneas* 143

*Liefde in tijden van Barbarossa* 150

*Servaas en de zilveren sleutel* 158

*Tijd, plaats, persoon* 170

*Rondom de meester* 172

*Maaslandse epiek: Floyris, Aiol, Tristan* 175

*Op avontuur met Sint-Brandaan* 185

*Maaslandse export?* 194

*Een keienlint* 197

*Tegenstem in proza* 197

*Hoofsheid aan de Nederrijn* 203

*Lund en hertog Jan* 205

*De zucht tot schoner schrijven* 210

215 Het grote verhaal

Chronologie en sociologie 216  
*Vlaams tussen Duits en Frans* 216  
*Franse literatuur in Vlaanderen en Brabant* 218  
*Communicerende kringen* 223  
*De voertaal van de stad* 225  
*Literatuur voor de elite* 232

Verfraaide historie: Karelepiek 234  
*De koning en de dief* 234  
*Vlootschouw van een genre* 241  
*Het Roelantslied* 246  
*Van feodaal naar feeëriek* 249  
*In een baan rond de keizer* 255

Koning Arthur: vorstelijke fictie 256  
*Koning voor eens en altijd* 256  
*Folklore en romans* 260  
*Walewein en het zwevende schaakbord* 262  
*Van pummel tot koning* 269  
*De zwarte ridder Moriaen* 274  
*Te mooi om waar te zijn* 279

Epiek van eigen bodem 281  
*Mozaïeken* 281  
*Ten aanval met Seghelijn* 285  
*De hoofse liefde ingepolderd?* 288  
*Spanningen in een Trojaans prieel* 291  
*Roman van Limborch* 295

Lancelot en het einde 302  
*Een woud van avonturen* 302  
*Uniek onthaal* 306  
*Alles ineen* 308  
*Ambivalenties* 314

Van verhalen naar romans 317

**Bijbelepiek en heiligenlevens** 334  
*Vanden levene ons Heren* 334  
*Heilige helden* 341  
*De kluisenaar onder de trap: Alexius* 343  
*Een schitterend ongeluk: de Enaamse codex* 345  
*Een brokkenpiloot: Der ystorien bloeme* 350  
*Devotie zonder dichters* 352

**Bijbelvertalingen** 357  
*Vondsten in Sint-Petersburg* 357  
*De Zuid-Nederlandse evangelievertaling* 360  
*De wonderere wereld van het diatessaron* 362  
*Een priegelig karwei* 371

**De weg van de mystiek** 379  
*Aanwezigheid van God* 379  
*Mystiek in het Latijn* 380  
*Bruidsmystiek* 383  
*De oudste preken in het Nederlands* 385  
*Heilige vrouwen in Lotharingen* 389  
*De lichtende Lutgard* 391  
*Alle remmen los: Christina de Wonderbare* 397

**Schrijvende vrouwen** 401  
*Gesluierde schrijfster: Beatrijs van Nazareth* 404  
*Van seven manieren van heileger minne* 409  
*De begijnen* 414  
*Ic, Hadewijch* 419  
*Visioenen: ik ervoer* 421  
*Strofische gedichten: ik spoor u aan* 427  
*Brieven: ik ben bij u* 433  
*Mystieke kunstenaars* 438  
*Hadewijch en de anderen* 439  
*Repressie en vervolging* 443  
*De zaak-H.?* 445  
*Hadewijch en Heilwig* 449  
*Mystieke netwerken* 450

463 Willem en Jacob

**Mr. Willem** 464

*Meesterwerk, toen en nu* 464

*Datering, lokalisering, bronnen* 466

*Nobels oerschreeuw* 469

*Het pernicieuze slot* 474

*Humor in stijl* 478

*Taal en taboe* 482

*Sadistisch universum* 485

*De schoonheid van het lelijke* 488

*Vos en vervolg* 491

*Willem die de Reynaert maakte* 496

**Meester Maerlant** 502

*De natuur onder ogen* 502

*Maerlants wereld* 512

*Het debuut* 516

*Oeuvre in opbouw* 519

*De wereld als geschiedenis* 523

*Schrijven met scherp* 530

*Baanbrekend en omstreden* 536

*Evenwichtskunstenaar* 541

*Maerlants weerklank* 543

*Boeken op niveau* 545

**Firmament met dubbelster** 548

**binnen** 550

553 Dankbetuiging

559 Aantekeningen

589 Illustratieverantwoording

593 Literatuur

629 Register